Villamonte, A-8 behea / bajo
48991 GETXO (Bizkaia)
Tf.: 94 491 40 80 / 94 431 92 80
www.getxo.eus
kulturetxea@getxo.eus

IKUSIZKO ARTEETAKO ERAKUSKETAK PROGRAMATZEKO DEIALDIA

Deialdi honen helburua erakusketa-proiektuak hautatzea da, RKE erakusketa-aretoetan, Villamonteko Kultur Aretoan eta Algortako Torrene kaleko Udal Merkatuko Gondolan erakusteko.

Ekimen honen bidez, Getxoko Kultur Etxeak ikusizko arteetako artisten lana hurbildu nahi die herritarrei, eta, horrez gain, azken horiei beren lanak erakusteko behar dituzten baliabideak eman nahi dizkie. Baliabide horiek bi motatakoak dira: espazialak, erakusteko areto eta espazio egokiak behar baitituzte, eta ekonomikoak, erakusketatik sortutako gastuak eta herritar interesdunekiko bitartekaritza-prozesua ordaindu ahal izateko.

Jasotako eskaeren artean, hainbat proposamen hautatuko dira, Getxoko Kultur Etxeak 2024 eta 2025 urteetarako aurreikusitako programazio-aukeren eta erakusketen arabera.

Hautaketa-batzorde batek hautatuko ditu, eta osatuko dute udalerriko errealitate artistikoa ezagutzen duten pertsonek, arte plastikoetan eta ikusizko arteetan adituak direnek.

Aurreikusita dago hautatutako proposamenak 2024ko apiriletik 2025eko martxoa bitartean erakustea, Getxoko Kultur Etxearen programaziorako kontratazioaren bidez.

CONVOCATORIA DE PROGRAMACION DE EXPOSICIONES DE ARTES VISUALES

El objetivo de esta convocatoria es la selección de proyectos expositivos para su exhibición en las Salas de Exposiciones de RKE, el Aula de Cultura de Villamonte, y en la Góndola del Mercado Municipal de la calle Torrene de Algorta.

Con esta iniciativa, el Aula de Cultura de Getxo pretende acercar a la población en general la labor de los y las artistas de las artes visuales, además de dotar a estos últimos y últimas de los recursos necesarios para poder exponer sus obras. Dichos recursos son de dos tipos: espaciales, dado que requieren de salas y espacios adecuados para exponer, y económicos, con el objetivo de poder sufragar los gastos generados de la propia exposición y proceso de mediación con la ciudadanía interesada.

Entre las solicitudes recibidas, se seleccionarán varias propuestas, en función de las posibilidades de programación y las exposiciones previstas por el Aula de Cultura de Getxo para 2024 y 2025.

La selección de las mismas se llevará a cabo por un comité de selección formado por personal público competente y personas acreditadas, expertas en artes plásticas y visuales, conocedoras de la realidad artística del municipio.

Está previsto que las propuestas seleccionadas sean exhibidas desde abril de 2024 hasta marzo de 2025, mediante su contratación para la programación del Aula de Cultura de Getxo.

Cod. Validacion: AUK/DEK/2023/321 8lrzDLDpqu

A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/ Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.

Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/ administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz

Sinatua: Firmado: XABIER FIDEL PAYA RUIZ (Zuzendari kudeatzailea / Director gerente) Data: 2023/10/31 Fecha: 31/10/2023
IRANTZU URIARTE GOMEZ (Getxoko Kultur Etxeko Presidentea / Presidenta del Aula de Cultura de Getxo) Data: 2023/10/31 Fecha: 31/10/2023

Villamonte, A-8 behea / bajo
48991 GETXO (Bizkaia)
Tf.: 94 491 40 80 / 94 431 92 80
www.getxo.eus
kulturetxea@getxo.eus

I. TITULUA: XEDEA ETA APLIKAZIO-EREMUA

Deialdi honen xedea erakusketa-proposamenen hautaketa arautzeko oinarriak ezartzea da, erakunde autonomo horrek gaur egun kudeatzen dituen udal-titulartasuneko erakusketa-guneetan erakuts daitezen. Gune horiek honako hauek dira:

- RKEko Erakusketa Aretoa.
- Villamonteko Kultur Etxeko Erakusketa Aretoa.
- Algortako Torrene kaleko Udal Merkatuko Gondola zentralean kokatua.

Proposamenak aurkezteak ez dakar inolako eskubiderik, eta ez du administrazio hau inolako kontrataziorik egitera behartzen, eskaintza edo aurrekontu hutsa baita.

TITULO I: OBJETO Y ÁMBITO DE APLICACIÓN

El objeto de la presente convocatoria es establecer las bases para regir la selección de propuestas de exposiciones con el fin de que sean expuestas en los espacios expositivos de titularidad municipal que actualmente gestiona el citado organismo autónomo. Dichos espacios son los siguientes:

- Sala de Exposiciones de RKE.
- Sala de Exposiciones del Aula de Cultura de Villamonte.
- Sala de Exposiciones ubicada en la Góndola del Mercado Municipal de la calle Torrene de Algorta.

La presentación de propuestas no supone derecho alguno, ni vincula a esta administración a realizar contratación alguna, teniendo el carácter de mera oferta o presupuesto.

II. TITULUA: ESKATZAILEAK

Aurkeztu nahi diren obren egile diren adin nagusiko pertsona guztiek aurkeztu ahal izango dute eskabidea, banaka edo taldeka.

Taldean parte hartuz gero (nortasun juridikorik gabe), ordezkari bat izendatu beharko da eskabidea aurkezteko eta Kultur Etxearekin hitz egiteko. Kasu horretan, pertsona hori izango litzateke ordezkaria, bai elkarrizketarako eta kudeaketarako, bai kontratu-eskubide eta -betebeharrak bere gain hartzeko.

TITULO II: SOLICITANTES

Podrán presentar solicitud todas las personas mayores de edad, de forma individual o colectiva, que sean autoras de las obras que se pretenden exponer.

En caso de participar en grupo (sin personalidad jurídica), deberá designarse una persona como representante para la presentación de la solicitud e interlocución con el Aula de Cultura. En tal caso, esta persona sería la representante tanto a efectos de interlocución y gestión, como de asunción de los derechos y obligaciones contractuales.

III. TITULUA: OBREN ETA PROIEKTUEN EZAUGARRIAK

Ikusgai jarriko diren lanen diziplina artistikoak eta formatuak ikusizko arteei

TITULO III: CARACTERISTICAS DE LAS OBRAS Y PROYECTOS

Las disciplinas artísticas y los formatos de las obras a exponer serán todas aquellas

Cod. Validacion: AUK/DEK/2023/321 8lrzDLDpqu

A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/ Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.

Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/ administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz

Sinatua: XABIER FIDEL PAYA RUIZ (Zuzendari kudeatzailea / Director gerente) Data: 2023/10/31 Fecha: 31/10/2023
Firmado: IRANTZU URIARTE GOMEZ (Getxoko Kultur Etxeko Presidentea / Presidenta del Aula de Cultura de Getxo) Data: 2023/10/31 Fecha: 31/10/2023

Villamonte, A-8 behea / bajo
48991 GETXO (Bizkaia)
Tf.: 94 491 40 80 / 94 431 92 80
www.getxo.eus
kulturetxea@getxo.eus

Cod. Validacion: AUK/DEK/2023/321 8lrzDLDpqu

Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/ administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz

A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/ Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.

Sinatua: XABIER FIDEL PAYA RUIZ (Zuzendari kudeatzailea / Director gerente) Data: 2023/10/31 Fecha: 31/10/2023
Firmado: IRANTZU URIARTE GOMEZ (Getxoko Kultur Etxeko Presidentea / Presidenta del Aula de Cultura de Getxo) Data: 2023/10/31 Fecha: 31/10/2023

lotutakoak izango dira: pintura, eskultura, argazkigintza, instalazioak, bideoartea eta abar.

Obra edo muntaia kopurua eta horien neurriak erakusketa egingo den espazioaren ezaugarrien araberakoak izango dira. Horretarako, eskatzaileek adierazi beharko dute zein espazio eskatzen duten eta zein izango litzatekeen obren banaketa espazioan, irudikapen grafiko baten bidez (III. ERANSKINA).

IV. TITULUA: ESKABIDEA ETA DOKUMENTAZIOA

Pertsona juridikoen kasuan, proposamenak Kultur Etxearen erregistro telematikoaren bidez bidali behar dira, www.getxo.eus webgunean. (“Izapideak”→ Administrazio Elektronikoko Bulegoa).

Pertsona fisikoen kasuan, telematikoki ez ezik, aurrez aurre ere aurkeztu ahal izango dira, Getxoko Herritarrei Arreta Emateko Bulegoren batean edo Muxikebarriko Kultur Etxeko bulegoan, bai eta Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen 39/2015 Legearen 16.4 artikuluan aurreikusitako edozein lekutan ere.

Eskaerak egiteko epea 2024ko azaroaren 2an irekiko da eta 2024ko abenduaren 22an itxiko da.

Aurkeztu beharreko dokumentazioa hau da:

ESKABIDEA.
I. ERANSKINA: Erakusketa-proiektua.
II. ERANSKINA: Planoaren gaineko proposamen grafikoa.
III. ERANSKINA: Bitartekaritza-plana.

Bai eskaera, bai RKEko Erakusketa Aretoaren inprimakiak eta planoa, bai *Facilities Report*

vinculadas a las artes visuales: pintura, escultura, fotografía, instalaciones, videoarte, etc.

El número de obras o montajes y sus dimensiones estarán en función de las características del espacio donde tenga lugar la exposición. A tal efecto, las personas solicitantes deberán indicar cuál es el espacio que solicitan y cuál sería la distribución de las obras en el espacio, mediante una representación gráfica (ANEXO III).

TITULO IV: SOLICITUD Y DOCUMENTACIÓN

En el caso de las personas jurídicas, el envío de las propuestas se debe hacer mediante registro telemático del Aula de Cultura en la página web www.getxo.eus. (“Trámites”→ “Oficina de Administración Electrónica”).

En el caso de personas físicas, además de telemáticamente, también podrá presentarse de manera presencial en cualquiera de las Oficinas de Atención a la Ciudadanía de Getxo o en la Oficina del Aula de Cultura de Getxo situada en Muxikebarri así como en cualquiera de los lugares previstos en el artículo 16.4 de la Ley 39/2015 de Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.

El plazo de presentación de solicitudes será desde el 2 de noviembre de 2024 hasta el 22 de diciembre de 2024.

La documentación a presentar es la siguiente:

SOLICITUD.
ANEXO I: Proyecto expositivo.
ANEXO II: Propuesta gráfica sobre plano
ANEXO III: Plan de mediación.

Tanto la solicitud como los formularios de los anexos y el plano de la Sala de Exposiciones de

Villamonte, A-8 behea / bajo
48991 GETXO (Bizkaia)
Tf.: 94 491 40 80 / 94 431 92 80
www.getxo.eus
kulturetxea@getxo.eus

bat, bai Villamonteko Kultur Etxearen eta Torreneko Udal Merkatuko Gondola Zentralaren plano orokorrak udal web orrian egongo dira eskuragarri.

Inprimakiarekin batera, nahitaez, honako agiri hauek aurkeztu beharko dira:

- Erakusgai jarri nahi duen pertsonaren edo taldearen CV eta ibilbide artistikoa.
- Erakusketa deskribatzeko material grafikoa eta/edo ikus-entzunezkoa.
- Aldez aurretik erakusketa aurkeztu den guneen zerrenda.
- Erakusketa zabaltzeko sortutako materialak, halakorik balego (katalogoa, webgunea, etab.).

V. TITULUA: HAUTAKETA- ETA EBAZPEN-ORGANOAK

Jasotako proiektuak eta obrak Getxoko Kultur Etxeak hautatuko ditu, eta hark Balorazio Batzorde bat izendatuko du. Batzorde hori erakundeko langileek eta ikusizko arte plastikoen sektoreko profesionalek osatuko dute. Aholku batzorde horrek egingo du jasotako eskaeren hautaketa eta balorazioa.

Kultur Etxeko teknikariek jardungo dute idazkari lanetan. Hautaketa-batzordeak aurkeztutako proposamenak aztertuko ditu eta irizpide hauen arabera baloratuko ditu:

IRIZPIDEA	Gehienezko puntuazioa
Proposamenaren kalitatea, oro har	10
Erakusketaren gaiaren sormena eta interesa	10
Proposatutako bitartekaritza-jardueren egokitasuna	10

RKE junto a un *Facilities Report* (Informe de instalaciones), así como los planos generales del Aula de Cultura de Villamonte y el de la Góndola Central del Mercado Municipal de Torrene, estarán disponibles en la página web municipal.

Deberá aportarse junto al impreso necesariamente la siguiente documentación:

- CV y trayectoria artística de la persona o grupo interesada en exponer.
- Material gráfico y/o audiovisual descriptivo de la exposición.
- Relación de espacios donde se haya presentado previamente la exposición.
- Materiales creados para la difusión de la exposición, si los hubiere (catálogo, página web, etc…).

TITULO V: ORGANOS DE SELECCIÓN Y RESOLUCIÓN

Los proyectos y obras recibidos serán sometidos al criterio y selección del Aula de Cultura de Getxo que nombrará un Comité de Valoración formado por personal de la entidad y profesionales del sector de las artes plásticas visuales. Este comité asesor será quien elaborará la selección y valoración de las solicitudes recibidas.

Ejercerá la secretaría el personal técnico del Aula. El comité de selección examinará las propuestas presentadas y las valorará en base a los siguientes criterios:

CRITERIO	Puntuación máxima
Calidad de la propuesta en su conjunto	10
Creatividad e interés de la temática de la exposición	10
Idoneidad de las actividades de mediación propuestas	10

Cod. Validacion: AUK/DEK/2023/321 8lrzDLDpqu

A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/ Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.

Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/ administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz

Sinatua: XABIER FIDEL PAYA RUIZ (Zuzendari kudeatzailea / Director gerente) Data: 2023/10/31 Fecha: 31/10/2023
Firmado: IRANTZU URIARTE GOMEZ (Getxoko Kultur Etxeko Presidentea / Presidenta del Aula de Cultura de Getxo) Data: 2023/10/31 Fecha: 31/10/2023

Getxo KULTUR ETXEA

Villamonte, A-8 behea / bajo
48991 GETXO (Bizkaia)
Tf.: 94 491 40 80 / 94 431 92 80
www.getxo.eus
kulturetxea@getxo.eus

Eskatzailearen ibilbidea	4
Proposamenak edota artistak Getxorekin duen lotura	4
Genero ikuspegia	2

Hautaketatik kanpo geratuko dira beren edukiengatik arraza, sexu, erlijio edo pertsonaren oinarrizko eskubideen aurkako beste edozein diskriminazio-mota sustatzen duten proiektu guztiak.

Nahi adina proposamen bidali ahal izango dira, baina Kultura Etxeak ez du bat baino gehiago hautatuko eskatzaile bakoitzeko.

Deialdiaren ebazpena Getxoko web orrian argitaratuko da, eskabideak aurkezteko epea amaitzen denetik gehienez ere hiru hilabeteko epean.. Deialdi hau osorik edo zati batean hutsik gera daiteke, baldin eta oinarrietan ezarritako baldintzak betetzen dituen proiekturik aurkezten ez bada. Kultur Etxeak hala iritziz gero, hautatuak ez kontratatzeko aukera egongo da, programazio-arrazoiengatik edo aurreikusi gabeko beste arrazoi batzuengatik hala erabakitzen bada, edo proposamenek gutxienez 20 puntu ez lortzea.

Honako hauek proposatu dira deialdi honetarako Aholku Batzordeko kide gisa:

- Kultur Etxearen izenean, eta presidente gisa, Kultur Etxeko zuzendari kudeatzailea.
- Kultur Etxearen izenean, ikusizko arteen proiektuez arduratzen den Kultur Etxeko programen arduraduna.
- Deialdi honetako erakusketen antzeko ezaugarriak dituzten erakusketen

Trayectoria de la(s) persona(s) solicitante(s)	4
Vinculación de la propuesta y/o artista con Getxo	4
Perspectiva de género	2

Quedarán excluidos de la selección todos aquellos proyectos que por sus contenidos fomenten cualquier forma de discriminación por motivos de raza, sexo, religión o cualquier otra que atente contra los derechos fundamentales de la persona.

Se podrán enviar tantas propuestas como se quiera, pero el Aula de Cultura no seleccionará más de una por solicitante.

La resolución de la convocatoria se publicará en la página web de Getxo en un plazo máximo de tres meses desde que finalice el plazo de presentación de solicitudes. Esta convocatoria podrá quedar total o parcialmente desierta en caso de que no se presenten proyectos que cumplan con los requisitos establecidos en las bases, o las propuestas no alcancen una puntuación mínima de 20 puntos. En el caso de que el Aula así lo considere, la contratación de los seleccionados podrá no llevarse a cabo si así se considera por motivos de programación u otras circunstancias no previstas.

Se propone como miembros del Comité Asesor para la presente convocatoria a las siguientes personas:

- En nombre del Aula de Cultura, y en calidad de presidente, el Director Gerente del Aula.
- En nombre del Aula de Cultura, la Responsable encargada de los proyectos de artes visuales.
- Una persona que sea responsable de la programación de exposiciones de

Cod. Validacion: AUK/DEK/2023/321 8lrzDLDpqu

A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/ Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.

Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/ administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz

Getxo KULTUR ETXEA
Sinatua: XABIER FIDEL PAYA RUIZ (Zuzendari kudeatzailea / Director gerente) Data: 2023/10/31 Fecha: 31/10/2023
Firmado: IRANTZU URIARTE GOMEZ (Getxoko Kultur Etxeko Presidentea / Presidenta del Aula de Cultura de Getxo) Data: 2023/10/31 Fecha: 31/10/2023

Villamonte, A-8 behea / bajo
48991 GETXO (Bizkaia)
Tf.: 94 491 40 80 / 94 431 92 80
www.getxo.eus
kulturetxea@getxo.eus

- programazioaren gaineko ardura duen pertsona bat.
- Ikusizko arteen sektorearen ordezkari gisa, Antzezaleak Getxoko Artisten Taldeak izendatutako pertsona bat.
- Idazkari gisa, Kultur Etxeko Animatzaile Soziokulturala, hitzarekin baina botorik gabe.

Berdinketa gertatuz gero, presidentearen botoa gailenduko da.

Kultur Etxeko kide ez diren batzordeko kideek 500 euroko ordainsaria jasoko dute hartutako lanaren truke. Kopuru horri ogasun ikuspegitik dagozkion atxikipenak egin beharko zaizkio.

Eskatzaileek proposatutako datak eta espazioak ez dira lotesleak izango, eta, ildo horretan, Kultura Etxeak ebatziko duen proposamena gailenduko da.

600,00 euroko kontratuak egitea aurreikusten da (BEZ barne), azalpena eta bitartekaritza-planeko ekintzak egiteko. Ez dira, inola ere, hogeita bost (25) proposamen baino gehiago hautatuko urtero.

Deialdi honi dagokion gehienezko kreditua 15.000 eurokoa da, epaimahaiaren ordainsaria kontuan izan gabe.

Hautatutakoak EHUko irakasleak eta ikertzaileak badira, horiek eskatuta, Emaitzak Transferitzeko eta Berrikuntzako Bulegoarekin (OTRI) formalizatu ahal izango dira kontratuak. Gainerako kasuetan, eskatzaileak kontratua sinatu beharko du. Erakusketa bakoitzeko kontratu bakarra sinatuko da.

- características similares a las de la convocatoria.
- En representación del sector de las artes visuales, una persona designada por el Colectivo de Artistas de Getxo Antzezaleak.
- En calidad de secretaria, la animadora sociocultural del Aula de Cultura, con voz, pero sin voto.

En caso de empate, prevalecerá el voto del presidente.

Los miembros del Comité que no forman parte del Aula de Cultura recibirán una compensación por las labores de asesoría de 500 euros cada uno. A dicha cuantía se le aplicarán las retenciones necesarias en materia fiscal.

Las fechas y espacios propuestos por las personas solicitantes no serán vinculantes, y en ese sentido, prevalecerá la propuesta que resuelva el Aula de Cultura.

Se prevé la realización de contratos por importe de 600,00 euros (IVA incluido) para la realización de la exposición y de las acciones del plan de mediación. En ningún caso se seleccionarán más de veinticinco (25) propuestas cada año.

El crédito máximo disponible para esta convocatoria es de 15.000 euros, sin contar los honorarios el jurado.

En el caso de que los seleccionados sean personal docente e investigador de la UPV/EHU, a solicitud de los mismos, los contratos podrán formalizarse con la Oficina de Transferencia de Resultados e Innovación (OTRI). En el resto de casos, la persona solicitante deberá ser la firmante del correspondiente contrato. Se firmará un único contrato por exposición.

Cod. Validacion: AUK/DEK/2023/321 8lrzDLDpqu

A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/ Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.

Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/ administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz

Sinatua: Firmado: XABIER FIDEL PAYA RUIZ (Zuzendari kudeatzailea / Director gerente) Data: 2023/10/31 Fecha: 31/10/2023
IRANTZU URIARTE GOMEZ (Getxoko Kultur Etxeko Presidentea / Presidenta del Aula de Cultura de Getxo) Data: 2023/10/31 Fecha: 31/10/2023

Villamonte, A-8 behea / bajo
48991 GETXO (Bizkaia)
Tf.: 94 491 40 80 / 94 431 92 80
www.getxo.eus
kulturetxea@getxo.eus

VI. TITULUA: ESPOSIZIOAREN DENBORA ETA ORDUTEGIAK

Gehienez hogeita hamar (30) egun naturaleko esposizio-denbora ezartzen da, eta gutxienezko denbora eskaeraren eta kultur programazioaren araberakoa izango da, edo Getxoko Kultur Etxeak zehaztu beharreko salbuespenezko kasuetan.

Eskatzaileak badaki erakusketarako lagatako espazioa jendearentzat irekia dela eta ez dagoela zaintzarik, eta bisita-ordutegiak aipatutako zentro bakoitzaren ohiko ordutegiaren mende daudela. Eskatzaileak ezaugarri horiei dagozkien arriskuak onartzen ditu.

TITULO VI: TIEMPO Y HORARIOS DE EXPOSICIÓN

Se establece un tiempo máximo de exposición de treinta (30) días naturales y el tiempo mínimo dependerá de la demanda y de la programación cultural o en casos excepcionales a determinar por el Aula de Cultura de Getxo.

La persona solicitante se da por enterada de que el espacio cedido para la exposición es un espacio abierto al público en el que no existe vigilancia y de que los horarios de visita quedan supeditados al horario de apertura habitual del de cada uno de los centros mencionados. La persona solicitante asume los riesgos derivados de dichas cuestiones.

VII. TITULUA: ERAKUSKETA ARETOAREN BALDINTZAK

Aretoan edozein aldaketa eginez gero (hormak margotzea edo marraztea, zuloak egitea edo halakorik), eskatzaileak erakusketa amaitutakoan lehengoratu beharko du aretoa, behar izanez gero, dagozkion kostuen kargu eginez. Aretoa erabiltzearen ondoriozko edozein akats eskatzailearen erantzukizuna izango da, eta hura konpontzeaz arduratuko da.

- **Kartelak eta/edo itsasgarriak**: kalteak saihesteko, ezin dira kartelak/itsasgarriak itsatsi zutabeetan eta erakusketa-aretoko beste ezein azaleratan.

- **Villamonteko Aretoko altzariak**: Kultur Etxeak ez du erakusketa-elementurik, jarraian zehazten direnak izan ezik, betiere eskuragarritasunaren menpe:
    a. Kubo zuriak (kontsultatu neurriak eta erabilgarritasuna).
    b. Hagaxkak eta koadroak.

TITULO VII: CONDICIONES DE LA SALA DE EXPOSICIONES

En caso de cualquier modificación de la sala (pintar paredes, realizar agujeros, etc...), la persona deberá devolver la sala a su estado inicial, haciéndose cargo, si fuera necesario, de todos los costes derivados de dicha labor. Cualquier desperfecto derivado del uso de la sala será responsabilidad de la persona solicitante, haciéndose cargo de su reparación.

- **Carteles y/o adhesivos**: para evitar desperfectos, no se pueden pegar carteles/adhesivos en las columnas ni en ninguna otra superficie de la sala de exposiciones.

- **Mobiliario en Sala de exposiciones de Villamonte**: El Aula de Cultura no provee de elementos expositores, a excepción de los que se detallan a continuación, sujetos siempre a disponibilidad:
    a. Cubos blancos (consultar medidas y disponibilidad).
    b. Varillas cuelga-cuadros.

Cod. Validacion: AUK/DEK/2023/321 8lrzDLDpqu

A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/ Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.

Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/ administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz

Sinatua: Firmado: XABIER FIDEL PAYA RUIZ (Zuzendari kudeatzailea / Director gerente) Data: 2023/10/31 Fecha: 31/10/2023
IRANTZU URIARTE GOMEZ (Getxoko Kultur Etxeko Presidentea / Presidenta del Aula de Cultura de Getxo) Data: 2023/10/31 Fecha: 31/10/2023

Getxo KULTUR ETXEA

Villamonte, A-8 behea / bajo
48991 GETXO (Bizkaia)
Tf.: 94 491 40 80 / 94 431 92 80
www.getxo.eus
kulturetxea@getxo.eus

c. 50x70 zm-ko markoak, berariaz eskatuta eta erabilgarri.

2024an hainbat hobekuntza-lan egingo dira Villamonteko Kultur Etxean; obra horiek partzialki edo erabat alda ditzakete aurreikusitako erakusketen baldintzak.

- **RKEko Erakusketa Aretoko altzariak:** Kultur Etxeak ez du erakusketa-elementurik, jarraian zehazten direnak izan ezik, betiere eskuragarritasunaren mende:
    a. Beira-arasa erakuslea, 100 x 100 x 30 zm-koa (zabalera x hondoa x altuera), kubo beltzaren gainean.
    b. Kubo zuriak (kontsultatu neurriak eta erabilgarritasuna).
    c. Bankua.
    d. 55 minutuko gurpildun telebista eramangarria.
    e. Erakusketa-panel banatzaileak. Neurriak eta argazkia erantsi dira.
    Sistemak koadroak zintzilikatzen ditu pita hariz.
    f. Proiektore digitala.
    g. Pantaila eramangarria.

- **Torreneko Hornidura-merkatuaren erakusketa-eremua:**
    a. 1396 zm-ko luzera eta 198 cm-ko zabalera duen espazio lineala, zutabeetaraino.
    b. 82 zm-ko diametroa duten hiru zutabe. Hori guztia barraz eta foku sinplez hornitutako argiztapenez hornituta dago.
    c. Beltzez margotutako espazio erdi itxia, 504 zm x 254 zm-ko garaierakoa.

c. Marcos de 50 x 70 cm bajo petición expresa y sujeto a disponibilidad.

Durante el año 2024 se realizarán diversas obras de mejora en el Aula de Cultura de Villamonte; dichas obras pueden alterar parcial o totalmente las condiciones de las exposiciones previstas.

- **Mobiliario en la Sala de Exposiciones de RKE**: El Aula de Cultura no provee de elementos expositores, a excepción de los que se detallan a continuación, sujetos siempre a disponibilidad:
    a. Vitrina expositora con cristal de 100 x 100 x 30 cm (ancho x fondo x alto) sobre cubo negro.
    b. Cubos blancos (consultar medidas y disponibilidad).
    c. Banco.
    d. TV portátil con ruedas de 55´.
    e. Paneles expositivos divisorios. Se adjuntan medidas y foto del mismo.
    f. Sistema cuelga cuadros, con hilo de pita.
    g. Proyector digital.
    h. Pantalla portátil.

- **Espacio expositivo del Mercado de Abastos de Torrene:**
    a. Espacio lineal de 1396 cm. de largo y 198 cm de ancho hasta la columnas.
    b. Tres columnas de 82 cm de diámetro. Provisto todo ello de barra cuelga cuadros e iluminación provista de focos simples.
    c. Espacio semicerrado pintado en color negro de 504cm x 254cm de alto.

Cod. Validacion: AUK/DEK/2023/321 8lrzDLDpqu

A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/ Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.

Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/ administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz

Sinatua: XABIER FIDEL PAYA RUIZ (Zuzendari kudeatzailea / Director gerente) Data: 2023/10/31 Fecha: 31/10/2023
Firmado: IRANTZU URIARTE GOMEZ (Getxoko Kultur Etxeko Presidentea / Presidenta del Aula de Cultura de Getxo) Data: 2023/10/31 Fecha: 31/10/2023

Getxo KULTUR ETXEA

Villamonte, A-8 behea / bajo
48991 GETXO (Bizkaia)
Tf.: 94 491 40 80 / 94 431 92 80
www.getxo.eus
kulturetxea@getxo.eus

Eskatzaileak nahi beste altzari edo erakusketa-elementu gehitu ahalko dizkio erakusketari, betiere bere kargu hartuta euren garraioa, muntaketa, zaintza, desmuntaketa eta eramatea.

La persona solicitante podrá aportar todo el mobiliario o elementos expositivos que considere necesarios, haciéndose cargo de su traslado, montaje, conservación, desmontaje y retirada.

Erakusketa artistak edo hark eskuordetutako pertsonak muntatuko du, baina ezinbesteko baldintza da muntaketaren plan bat aurkeztea (krokisa eta kronograma), behar besteko aurrerapenarekin, berrikusi eta ontzat emateko. Ezinbestekoa da erakusketa muntatzeko ordutegia koordinatzea Kultura Aretoarekin. Kultur Etxeak aukera izango du muntaketak baldintzatzeko erakusketa aretoak dauden eraikinetako ordutegietara, areto horiek beste zerbitzu eta erabiltzaile batzuekin elkarrekintzan aritzen baitira. Plan horretarako:

El montaje de la exposición correrá a cargo del/la artista o persona en quien delegue, pero es condición indispensable que presente un plan del montaje (croquis y cronograma) con suficiente antelación para su revisión y visto bueno. Es imprescindible coordinar el horario de montaje de la exposición con el Aula de Cultura. El Aula podrá condicionar el montaje al horario de apertura de los edificios en los que se encuentran los espacios expositivos, dado que los mismos conviven con otros servicios, y usuarios y usuarias. Para tal plan:

- RKEko Erakusketa Aretoak alarma-sistema bat du, Getxoko Udaltzaingoari konektatua, eta aktibo dago zentroa itxita dagoen orduetan. Erakusketa-ordutegietan, Erakusketa-aretora sartzeko atea irekita egongo da, baldin eta sarreran atezain bat, laguntzaile bat edo zentroko beste langile bat, artista bera edo hark eskuordetutako pertsona bat badago.

- Villamonteko Erakusketa Aretora sartzeko ateak ez du zaintzarik, eta, beraz, atezainari eskatuta bakarrik egongo da zabalik, edo artistak berak zainduko du, Kultur Etxearen aldez aurreko baimenarekin.

- Torreneko Udal Merkatuko Gondola Zentralak ez du zaintzarik eta erakusketa aretoa soilik bisita daiteke merkatua zabalik dagoenean.

- La sala de Exposiciones de RKE cuenta con sistema de alarma, conectado a la Policía Municipal de Getxo, que se encuentra activo durante las horas en que el centro permanece cerrado. Durante los horarios de exhibición, la puerta de acceso a la Sala de Exposiciones sólo permanecerá abierta si se encuentra en la entrada un conserje, un colaborador u otro personal del centro, el propio artista o persona en quien delegue.

- La puerta de acceso a la Sala de Exposiciones de Villamonte no dispone de vigilancia, por lo tanto sólo permanecerá abierta bajo petición al conserje o es el propio artista quien corre a cargo del cuidado de la misma, previa autorización del Aula.

- La Góndola Central del Mercado Municipal de Torrene no dispone de vigilancia y la sala de exposiciones solo se puede visitar en horario de apertura del mercado.

Cod. Validacion: AUK/DEK/2023/321 8lrzDLDpqu

A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/ Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.

Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/ administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz

Sinatua: XABIER FIDEL PAYA RUIZ (Zuzendari kudeatzailea / Director gerente) Data: 2023/10/31 Fecha: 31/10/2023
Firmado: IRANTZU URIARTE GOMEZ (Getxoko Kultur Etxeko Presidentea / Presidenta del Aula de Cultura de Getxo) Data: 2023/10/31 Fecha: 31/10/2023

Getxo KULTUR ETXEA

Villamonte, A-8 behea / bajo
48991 GETXO (Bizkaia)
Tf.: 94 491 40 80 / 94 431 92 80
www.getxo.eus
kulturetxea@getxo.eus

IX. TITULUA: ARTISTAREN EDO ERAKUSKETARIAREN BETEBEHARRAK ETA BALDINTZAK	TITULO IX: OBLIGACIONES Y CONDICIONES DEL /LA ARTISTA O EXPOSITOR/A
- Artistak agindu zaizkion muntatzeko eta desmuntatzeko datak eta ordutegiak betetzeko konpromisoa hartzen du. Artistak dagokion erakusketa-espazioan entregatu eta kenduko ditu obrak, eta garraioa bere kontura joango da.	- El/la artista se compromete a cumplir las fechas y horarios de montaje y desmontaje que se le hayan asignado. Las obras serán entregadas y retiradas por el/la artista en el espacio expositivo correspondiente, corriendo el transporte por su cuenta.
- Artista arduratuko da bere obraz eta garraioan jasan ditzakeen kalteez.	- El/la artista se responsabilizará de su obra y de los desperfectos que pueda sufrir en el transporte.
- Muntaketa eta desmuntaketa artistak ordainduko ditu, eta finkatutako egun eta orduetan egin beharko da.	- Tanto el montaje como el desmontaje correrán por cuenta del/la artista, y deberá realizarse en los días y horarios fijados.
- Erakusketa amaitutakoan, bai erakusketa-espazioa bai erakusketarako lagatako materialak lagatako baldintza berberetan utzi beharko dira, eta artista arduratuko da obra muntatu eta desmuntatzeak eragin ditzakeen kalte guztiez.	- Concluida la exposición, tanto el espacio expositivo, como los materiales cedidos para la exposición, deberán quedar en las mismas condiciones que cuando se cedió, responsabilizándose el/la artista de cuantos deterioros ocasionase el montaje y desmontaje de la obra.
- Komunikazio-euskarriak egiteko behar den informazio guztia ematea. Erakusketak erabat eskuragarria izan beharko du euskaraz eta gaztelaniaz. Artistak lagundu egingo du testu guztiak hizkuntza horietan jartzeko, bai idatzizko euskarrietan, bai soinu edo ikus-entzunezko euskarrietan. Kultur Etxeak ordainduko ditu itzulpenak.	- Facilitar toda la información necesaria para la elaboración de los soportes comunicativos. La exposición deberá ser plenamente accesible en euskera y castellano. El/la artista colaborará para disponer todos los textos en las citadas lenguas, tanto en soportes escritos como en sonoros o audiovisuales. Las traducciones serán sufragadas por el Aula.
- Azaldutako obra herritarrei hurbiltzeko bitartekaritza-plan bat aurkeztea, dagokion eranskinean jasotako irizpideen arabera. Bitartekaritza euskaraz eta gaztelaniaz egin beharko da.	- Presentar un plan de mediación para acercar la obra expuesta a la ciudadanía, con acuerdo a los criterios recogidos en el anexo correspondiente. La mediación se deberá contemplar en euskera y castellano.
- Kultur Etxeak baimena ematen dio artistari, erakusketa-aldian, bere ezaugarrien arabera esleitutako	- El Aula de Cultura autoriza al artista, durante el periodo de exposición, el uso de aquellos materiales no fungibles que sean

Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/ administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz

A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/ Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.

Cod. Validacion: AUK/DEK/2023/321 8lrzDLDpqu

Sinatua: XABIER FIDEL PAYA RUIZ (Zuzendari kudeatzailea / Director gerente) Data: 2023/10/31 Fecha: 31/10/2023
Firmado: IRANTZU URIARTE GOMEZ (Getxoko Kultur Etxeko Presidentea / Presidenta del Aula de Cultura de Getxo) Data: 2023/10/31 Fecha: 31/10/2023

Getxo
KULTUR ETXEA

Villamonte, A-8 behea / bajo
48991 GETXO (Bizkaia)
Tf.: 94 491 40 80 / 94 431 92 80
www.getxo.eus
kulturetxea@getxo.eus

espazioan normaltasunez erabiltzen diren material ez-suntsikorrak erabiltzeko.

- Artistak, aukeran, aseguru espezifiko bat kudeatu eta kontratatu ahal izango du, gune horietan ikusgai dauden lanek izan ditzaketen arriskuak eta kalteak estaltzeko. Kultur Etxea ez da horren erantzule izango.

- Espazioa duen artistak edo kolektiboak muntatzeko edo desmuntatzeko ordutegiak betetzen ez baditu edo arduragabekeriak eragindako espazioaren narriaduraz arduratzen ez bada, kontratua deuseztatu ahal izango da.

- Erakusketa-gunean saltzeko debekua: debekatuta dago aretoan obrak saltzea, bai eta obren prezioari buruzko edozein aipamen egitea ere.

X. TITULUA. GETXOKO KULTUR ETXEKO BETEBEHARRAK ETA BALDINTZAK

1) Getxoko Kultur Etxeak lana erakusteko esleitutako erakusketa-espazioa erabiltzeko erraztasunak emango ditu, epe, modu eta datan.
2) Getxoko Kultur Etxeak honako gastu hauek izango ditu: garbiketa, argia, ura, W.C. eta alarma (eskuragarri dauden guneetan).
3) Getxoko Kultur Etxeak 600,00 euro gordin ordainduko dizkio kontratatzen dituen hautatuei. Zenbateko horri dagozkion zergak kendu beharko zaizkio.
4) Getxoko Kultur Etxeak kontratatzen dituen erakusketei buruzko informazioa txertatuko du bere programazioaren barruan, GK AGENDAren bidez, data, ordutegia eta izenburua behar besteko

de uso normal en el espacio asignado según sus características.

- E/lal artista opcionalmente podrá gestionar y contratar un seguro específico que cubra los posibles riesgos y daños de las obras expuestas en estos espacios. El Aula de Cultura no será responsable del mismo.

- En caso de que el/la artista o colectivo que disponga del espacio no cumpla los horarios de montaje o desmontaje o no se haga cargo del deterioro del espacio originado por imprudencia, el contrato podrá verse rescindido.

- Prohibición de venta en el espacio expositivo: Se prohíbe la venta de obras en la sala, así como cualquier referencia al precio de las obras.

TITULO X. OBLIGACIONES Y CONDICIONES DEL AULA DE CULTURA DE GETXO

1) El Aula de Cultura de Getxo facilitará el uso, en plazo, forma y fecha, del espacio expositivo adjudicado para la exposición de su obra.
2) El Aula de Cultura de Getxo correrá con los gastos de limpieza, luz, agua, W.C. y alarma (en los espacios en los que estén disponibles).
3) El Aula de Cultura de Getxo pagará 600,00 euros brutos a aquellos/as seleccionados/as que contrate. A dicha cuantía se le deberán detraer los correspondientes impuestos.
4) El Aula de Cultura de Getxo hará difusión de las exposiciones que contrate dentro de su programación a través de la AGENDA GK, si

Cod. Validacion: AUK/DEK/2023/321 8lrzDLDpqu

A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/ Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.

Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/ administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz

Sinatua: XABIER FIDEL PAYA RUIZ (Zuzendari kudeatzailea / Director gerente) Data: 2023/10/31 Fecha: 31/10/2023
Firmado: IRANTZU URIARTE GOMEZ (Getxoko Kultur Etxeko Presidentea / Presidenta del Aula de Cultura de Getxo) Data: 2023/10/31 Fecha: 31/10/2023

Villamonte, A-8 behea / bajo
48991 GETXO (Bizkaia)
Tf.: 94 491 40 80 / 94 431 92 80
www.getxo.eus
kulturetxea@getxo.eus

aurrerapenarekin jakinarazi baldin badira.

5) KARTELAK. Kultur Etxeak erakusketari dagokion kartela diseinatuko du. Kartelaren 15 ale inprimatu eta jarriko ditu udalerrian. Artistak bere kabuz inprimatu eta banatu ahal izango ditu egoki iritzitako kartelak, baina Kultur Etxeari jakinarazi beharko dio ekimen hori.

con la suficiente antelación se ha comunicado la fecha, horario y título.

5) CARTELES. El Aula de Cultura diseñará el cartel correspondiente a la exposición, del que imprimirá y colocará 15 ejemplares en el municipio. El/la artista podrá imprimir y distribuir por su cuenta cuantos carteles considere oportuno, si bien deberá comunicar dicha iniciativa al Aula.

XI. TITULUA: ONARPENA ETA ERANTZUKIZUNAK

Getxoko Kultur Etxeak ez du bere gain hartzen, inola ere, lanek erakusketan zehar izan ditzaketen kalte edo kalteen erantzukizunik, ez eta erakusketa-espazioan sor daitezkeen kalteen erantzukizunik ere.

TITULO XI: ACEPTACIÓN Y RESPONSABILIDADES

El Aula de Cultura de Getxo no se responsabiliza bajo ningún concepto de posibles daños o desperfectos que se causen en las obras durante su exposición, ni de los deterioros que puedan causarse en el espacio de exposiciones.

X. TITULUA: PROIEKTUAK ITZULTZEA

Hautatutako dosierrak 2024ko otsailaren 28a baino lehen jaso beharko dituzte jabeek RKEko harreran (Santa Eugenia plaza). Egun horretatik aurrera, Kultur Etxearen alde horiei uko egiten zaiela ulertuko da, eta hark egokien deritzon destinoa eman ahal izango die.

TITULO X: DEVOLUCION DE PROYECTOS

Los dosieres no seleccionados deberán ser retirados por sus propietarios antes del 28 de febrero de 2024 en la recepción de RKE (sita en la Plaza Santa Eugenia). A partir de esa fecha se entenderá que se renuncia a ellos a favor del Aula de Cultura, que les podrá dar el destino que considere más oportuno.

XI. TITULUA. OINARRIAK ONARTZEA

Deialdi honetan parte hartzeak oinarri hauek erabat onartzea dakar. Hautaketa-batzordearen ebazpena apelaezina izango da, eta Getxoko Kultur Etxeak eskubidea izango du oinarriak interpretatzeko eta sor daitekeen edozein gorabehera konpontzeko.

TITULO XI: ACEPTACION DE LAS BASES

La participación en esta convocatoria supone la plena aceptación de estas bases. La resolución del comité de selección será inapelable y el Aula de Cultura de Getxo se reserva el derecho a interpretar las bases y a resolver cualquier posible incidencia que pueda surgir.

Cod. Validacion: AUK/DEK/2023/321 8lrzDLDpqu

A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/ Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.

Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/ administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz

Sinatua: XABIER FIDEL PAYA RUIZ (Zuzendari kudeatzailea / Director gerente) Data: 2023/10/31 Fecha: 31/10/2023
Firmado: IRANTZU URIARTE GOMEZ (Getxoko Kultur Etxeko Presidentea / Presidenta del Aula de Cultura de Getxo) Data: 2023/10/31 Fecha: 31/10/2023

IKUSIZKO ARTE ERAKUSKETEN DEIALDIAREN ESKAERA
SOLICITUD DE LA CONVOCATORIA DE EXPOSICIONES DE ARTES VISUALES

ESKATZAILEA / SOLICITANTE		
Izen-abizenak Nombre y apellidos		
NAN/IFZ DNI/NIF	**Helbidea** Dirección	
Udalerria Municipio	**P.K.** C.P.	☏
📱	@	

PROIEKTU ARTISTIKOA/ PROYECTO ARTISTICO		
Artistaren edo kolektiboaren izena Nombre de artista o colectivo artístico		
Sorrera data Fecha de creación		
Udalerria Municipio	**Sare sozialak** Redes sociales	**Youtube:** **Facebook:** **Instagram:** **Besteak / otros:**

KIDEAK / INTEGRANTES (Nombre y apellidos**)**	**NAN** DNI
1.	
2.	
3.	
4.	
5.	

DIRU-LAGUNTZA / SUBVENCIÓN	
Banketxea Entidad bancaria	
Kontu korrontea Cuenta corriente	

ESKAERA / SOLICITUD
Ikusizko arteen erakusketen deialdiaren eta oinarrien berri izan dut eta oinarriak bere osotasunean onartzen ditut He tenido conocimiento de la convocatoria y bases reguladoras de la convocatoria de exposiciones de artes visuales, cuyas bases reguladoras acepto en todos sus extremos.

Cod. Validacion: AUK/DEK/2023/321 8lrzDLDpqu

A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/ Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.

Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/ administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz

Sinatua: XABIER FIDEL PAYA RUIZ (Zuzendari kudeatzailea / Director gerente) Data: 2023/10/31 Fecha: 31/10/2023
Firmado: IRANTZU URIARTE GOMEZ (Getxoko Kultur Etxeko Presidentea / Presidenta del Aula de Cultura de Getxo) Data: 2023/10/31 Fecha: 31/10/2023

Nire proposamena hautagai gisa onartzea eskatzen dut
Solicito sea admitida mi propuesta como candidata

Horretarako, oinarrietan eskatutako dokumentazioa aurkezten dut
A tal efecto presento la documentación exigida en las Bases:

□ **ESKAERA** / SOLICITUD.
□ **I ERANSKINA: Erakusketa proiektua** / ANEXO I: Proyecto expositivo.
□ **II ERANSKINA: Plano gaineko proposamen grafikoa** / ANEXO II: Propuesta gráfica sobre plano
□ **III ERANSKINA: Mediazio plana** / ANEXO III: Plan de mediación.

Dokumentazio osagarria:
Documentación complementaria:

□ **Erakusgai jarri nahi duen pertsonaren edo taldearen CV eta ibilbide artistikoa.**
CV y trayectoria artística de la persona o grupo interesada en exponer.

□ **Erakusketa deskribatzeko material grafikoa eta/edo ikus-entzunezkoa.**
Material gráfico y/o audiovisual descriptivo de la exposición.

□ **Aldez aurretik erakusketa aurkeztu den guneen zerrenda.**
Relación de espacios donde se haya presentado previamente la exposición.

□ **Erakusketa zabaltzeko sortutako materialak, halakorik balego (katalogoa, webgunea, etab.).**
Materiales creados para la difusión de la exposición, si los hubiere (catálogo, página web, etc…).

Getxo(n), ____

Sinadura / Firma

Zure datuak "DIRULAGUNTZAK" tratamenduan sartzen dira; horren arduraduna Getxoko Kultur Etxea da eta helburua du Kultur Etxeak onartutako diru-laguntzak kudeatzea. Tratamenduaren oinarri juridikoa interesdunaren adostasuna eta diru-laguntza bat esleitzea da. Datuak arduradunarekin zuzeneko lotura duten erakundeei eman ahal izango zaizkie. Titularrak eskubidea du datuak eskuratzeko eta zuzentzeko, ezabatzeko eta transferitzeko, baita bere datuen trataera mugatzeko edo ukatzeko ere, Udalaren posta helbidera edo datuak@getxo.eus (datuak babesteko ordezkaria) helbidera idatzizko jakinarazpen bat bidaliz, bere nortasuna egiaztatzen duen agiri bat sartuta, edo Udalaren egoitza elektronikoan horretarako eskuragarri dagoen kudeaketa elektronikoa hasiz. Informazio gehiagorako: www.getxo.eus/datuak

Sus datos se incorporan al tratamiento "SUBVENCIONES" del que es responsable la Getxoko Kultur Etxea y que tiene como finalidad gestionar las subvenciones que aprueba la Kultur Etxea. La base jurídica del tratamiento es el consentimiento y el otorgamiento de una subvención y podrán ser cedidos a organizaciones directamente relacionadas con la persona responsable. Su titular tiene derecho de acceso, rectificación, supresión y portabilidad de sus datos, y la limitación u oposición a su tratamiento mediante el envío de una comunicación escrita a la dirección postal del Ayuntamiento o a datuak@getxo.eus (delegada de protección de datos) incluyendo en ambos casos documento acreditativo de su identidad. También puede iniciar el trámite electrónico disponible al efecto en la sede electrónica de la Corporación. Para más información: www.getxo.eus/datos

Sinatua: XABIER FIDEL PAYA RUIZ (Zuzendari kudeatzailea / Director gerente) Data: 2023/10/31 Fecha: 31/10/2023
Firmado: IRANTZU URIARTE GOMEZ (Getxoko Kultur Etxeko Presidentea / Presidenta del Aula de Cultura de Getxo) Data: 2023/10/31 Fecha: 31/10/2023

Cod. Validacion: AUK/DEK/2023/321 8lrzDLDpqu

Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/ administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz

A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/ Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.

I. ERANSKINA: ERAKUSKETA PROIEKTUA
ANEXO I: PROYECTO EXPOSITIVO

Proiektuaren izenburua Título del proyecto
Obraren deskribapena (disziplina artistikoa: pintura, eskultura, argazkigintza, instalazioa, bideoarte, bestelakorik), obren banaketa espazioan) Descripción de la obra (disciplina artística: pintura, escultura, fotografía, instalación, videoarte, otros), distribución de las obras en el espacio.
Behar teknikoak Necesidades técnicas

ATXIKITU BEHARREKO DOKUMENTUAK /DOCUMENTACIÓN A ADJUNTAR:	
Erakusgai jarri nahi duen pertsonaren edo taldearen CV eta ibilbide artistikoa. CV y trayectoria artística de la persona o grupo interesada en exponer.	**PDF formatua** Formato PDF
Erakusketa deskribatzeko material grafikoa eta/edo ikus-entzunezkoa. Material gráfico y/o audiovisual descriptivo de la exposición.	**PDF formatua** Formato PDF
Aldez aurretik erakusketa aurkeztu den guneen zerrenda. Relación de espacios donde se haya presentado previamente la exposición.	**PDF formatua** Formato PDF
Materialak, halakorik balego (katalogoa, webgunea, etab.). Materiales creados para la difusión de la exposición, si los hubiere (catálogo, página web, etc…).	**PDF formatua** Formatu PDF

Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/ administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz

A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/ Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.

Cod. Validacion: AUK/DEK/2023/321 8lrzDLDpqu

Sinatua: XABIER FIDEL PAYA RUIZ (Zuzendari kudeatzailea / Director gerente) Data: 2023/10/31 Fecha: 31/10/2023
Firmado: IRANTZU URIARTE GOMEZ (Getxoko Kultur Etxeko Presidentea / Presidenta del Aula de Cultura de Getxo) Data: 2023/10/31 Fecha: 31/10/2023

A: RKE
Adierazi RKEko espazioan erakutsi beharreko obren banaketa, www.getxo.eus/erakusketetan eskuragarri dagoen erantsitako planoaren arabera. Indicar la distribución de las obras a exponer en el espacio de RKE según plano adjunto disponible en www.getxo.eus/exposiciones

Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/ administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz

A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/ Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.

Cod. Validacion: AUK/DEK/2023/321 8lrzDLDpqu

Sinatua: XABIER FIDEL PAYA RUIZ (Zuzendari kudeatzailea / Director gerente) Data: 2023/10/31 Fecha: 31/10/2023
Firmado: IRANTZU URIARTE GOMEZ (Getxoko Kultur Etxeko Presidentea / Presidenta del Aula de Cultura de Getxo) Data: 2023/10/31 Fecha: 31/10/2023

Getxo Kultur Etxea

Sinatua: XABIER FIDEL PAYA RUIZ (Zuzendari kudeatzailea / Director gerente) Data: 2023/10/31 Fecha: 31/10/2023
Firmado: IRANTZU URIARTE GOMEZ (Getxoko Kultur Etxeko Presidentea / Presidenta del Aula de Cultura de Getxo) Data: 2023/10/31 Fecha: 31/10/2023

Cod. Validacion: AUK/DEK/2023/321 8lrzDLDpqu

Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/ administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz

A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/ Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.

II. ERANSKINA: PLANOAREN GAINEKO PROPOSAMEN GRAFIKOA

ANEXO II: PROPUESTA GRÁFICA SOBRE PLANO

B: VILLAMONTE
Adierazi Villamonteko espazioan erakutsi beharreko obren banaketa, www.getxo.eus/erakusketetan eskuragarri dagoen erantsitako planoaren arabera. Indicar la distribución de las obras a exponer en el espacio de Villamonte según plano adjunto disponible en www.getxo.eus/exposiciones

C: TORRENEKO MERKATUA

Adierazi Torreneko Merkatuaren espazioan erakutsi beharreko obren banaketa, www.getxo.eus/erakusketetan eskuragarri dagoen erantsitako planoaren arabera.
Indicar la distribución de las obras a exponer en el espacio del Mercado de Torrene según plano adjunto disponible en www.getxo.eus/exposiciones

Cod. Validacion: AUK/DEK/2023/321 8lrzDLDpqu

A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/ Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.

Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/ administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz

Sinatua: XABIER FIDEL PAYA RUIZ (Zuzendari kudeatzailea / Director gerente) Data: 2023/10/31 Fecha: 31/10/2023
Firmado: IRANTZU URIARTE GOMEZ (Getxoko Kultur Etxeko Presidentea / Presidenta del Aula de Cultura de Getxo) Data: 2023/10/31 Fecha: 31/10/2023

III. ERANSKINA: MEDIAZIOA PLANA
ANEXO III: PLAN DE MEDIACIÓN

ERAKUSKETA ETA BITARTEKARITZA PLANA / EXPOSICIÓN Y PLAN DE MEDIACIÓN
ERAKUSKETAREN IZENBURUA TÍTULO DE LA EXPOSICIÓN **MEDIAZIO PLANAREN IZENBURUA** TÍTULO DEL PLAN DE MEDIACIÓN
HELBURUAK / OBJETIVOS
MEDIAZIOAREN HELBURUAK (500 karaktere gehienez) OBJETIVOS DE LA MEDIACIÓN (máximo 500 caracteres)
XEDE-TALDEA (zein publiko zehatzengana joko du konpainiak mediazio prozesuan?) (500 karaktere gehienez) PÚBLICO OBJETIVO (¿A qué público específico se va a dirigir el proceso de mediación?) (máximo 500 caracteres)

Cod. Validacion: AUK/DEK/2023/321 8lrzDLDpqu

Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/ administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz

A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/ Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.

Sinatua: Firmado: XABIER FIDEL PAYA RUIZ (Zuzendari kudeatzailea / Director gerente) Data: 2023/10/31 Fecha: 31/10/2023
IRANTZU URIARTE GOMEZ (Getxoko Kultur Etxeko Presidentea / Presidenta del Aula de Cultura de Getxo) Data: 2023/10/31 Fecha: 31/10/2023

METODOLOGIA **(zein izango da landuko den gaia? Nola landuko da? Zein prozesu eta material erabiliko da lanketarako?) (500 karaktere gehienez)** (¿Qué tema se va a trabajar? ¿Cómo se va a tratar? ¿Qué procesos y materiales se van a utilizar?) (máximo 500 caracteres)
TOPAKETAK ENCUENTROS - **KOPURUA** / CANTIDAD: - **IRAUPENA** / DURACIÓN: - **HIZKUNTZAK** / IDIOMAS:
EBALUAZIOA **(azaldu labur zer neurtuko den mediazio planaren arrakasta ebaluatzeko)** EVALUACIÓN (explica brevemente qué se va a medir para evaluar el éxito del plan de mediación)

Zure datuak “DIRULAGUNTZAK” tratamenduan sartzen dira; horren arduraduna Getxoko Kultur Etxea da eta helburua du Kultur Etxeak onartutako diru-laguntzak kudeatzea. Tratamenduaren oinarri juridikoa interesdunaren adostasuna eta diru-laguntza bat esleitzea da. Datuak arduradunarekin zuzeneko lotura duten erakundeei eman ahal izango zaizkie. Titularrak eskubidea du datuak eskuratzeko eta zuzentzeko, ezabatzeko eta transferitzeko, baita bere datuen trataera mugatzeko edo ukatzeko ere, Udalaren posta helbidera edo datuak@getxo.eus (datuak babesteko ordezkaria) helbidera idatzizko jakinarazpen bat bidaliz, bere nortasuna egiaztatzen duen agiri bat sartuta, edo Udalaren egoitza elektronikoan horretarako eskuragarri dagoen kudeaketa elektronikoa hasiz. Informazio gehiagorako: www.getxo.eus/datuak

Sus datos se incorporan al tratamiento “SUBVENCIONES” del que es responsable la Getxoko Kultur Etxea y que tiene como finalidad gestionar las subvenciones que aprueba la Kultur Etxea. La base jurídica del tratamiento es el consentimiento y el otorgamiento de una subvención y podrán ser cedidos a organizaciones directamente relacionadas con la persona responsable. Su titular tiene derecho de acceso, rectificación, supresión y portabilidad de sus datos, y la limitación u oposición a su tratamiento mediante el envío de una comunicación escrita a la dirección postal del Ayuntamiento o a datuak@getxo.eus (delegada de protección de datos) incluyendo en ambos casos documento acreditativo de su identidad. También puede iniciar el trámite electrónico disponible al efecto en la sede electrónica de la Corporación. Para más información: www.getxo.eus/datos

Sinatua: XABIER FIDEL PAYA RUIZ (Zuzendari kudeatzailea / Director gerente) Data: 2023/10/31 Fecha: 31/10/2023
Firmado: IRANTZU URIARTE GOMEZ (Getxoko Kultur Etxeko Presidentea / Presidenta del Aula de Cultura de Getxo) Data: 2023/10/31 Fecha: 31/10/2023

Cod. Validacion: AUK/DEK/2023/321 8lrzDLDpqu

A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/ Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.

Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/ administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz